

## Stanovisko

pracovnej skupiny AK k zmenám v kritériách,  
na ktorých základe bola posúdená spôsobilosť uskutočňovať študijný program  
podľa § 83 ods. 12 zákona

Číslo žiadosti:	<b>449/2017-AK</b>
Žiadajúca vysoká škola (aj pracovisko, kde sa ŠP bude uskutočňovať):	Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici Filozofická fakulta
Predseda pracovnej skupiny:	Vladimír Patráš
Pracovná skupina (názov):	OV 2. humanitné vedy

Názov ŠP	Číslo a názov ŠO (v súlade so SŠO)	Stupeň	Forma	Štandardná dĺžka štúdia (v rokoch)	Jazyk uskutočňovania	Akademický titul
európske kultúrne štúdiá	7357 (2.1.35.) cudzie jazyky a kultúry	3.	denná	3	slovenský a anglický a fran- cúzsky a ne- mecký a ruský	PhD.
európske kultúrne štúdiá (2014)	7357 (2.1.35) cudzie jazyky a kultúry	3.	externá	4	slovenský a anglický a fran- cúzsky a ne- mecký a ruský	PhD.

**Zmena sa týka kritéria:**

**KSP-A6:** zmena garanta ŠP

A6

Pôvodný garant – bez zmeny				
meno, priezvisko	Genovaité KAČIUŠKIENÉ	tituly	prof., CSc.	
Pôvodný spolugarant – bez zmeny				
meno, priezvisko	Ľudmila MEŠKOVÁ	tituly	doc. PhDr., PhD.	
Pôvodný spolugarant				
meno, priezvisko	Monika BANÁŠ	tituly	dr hab., PhD.	
Navrhovaný garant				
meno, priezvisko	Zuzana BOHUŠOVÁ	tituly	doc. PhDr., PhD.	
rok narodenia	1969 (do 31. 8.)			
funkčné miesto v odbore	všeobecná jazykoveda – docentka			
habilitácia v odbore	všeobecná jazykoveda	rok	2010	
inaugurácia v odbore		rok		
prac. úväzok	37,5 h/týžd. = 100 %			
Garantuje študijný program na inej vysokej škole			nie	
Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekana, vedúceho zamestnanca vysokej školy alebo vedúceho zamestnanca fakulty alebo vykonáva obdobnú prácu pre vysokú školu v zahraničí			nie	
Najvýznamnejšie výsledky navrhovanej spolugarantky: doc. PhDr. Zuzana BOHUŠOVÁ, PhD.:				
Prehľad výstupov				
	Celkovo		Za posledných šesť rokov	

Počet výstupov evidovaných vo Web of Science alebo Scopus	9	9
Počet výstupov kategórie A	18	10
Počet výstupov kategórie B	1	1
Počet citácií Web of Science alebo Scopus, v umeleckých študijných odboroch počet ohlasov v kategórii A	14	14
Počet projektov získaných na financovanie výskumu, tvorby	5	4
Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej/národnej úrovni	9/2	7/2

<b>Najvýznamnejšie publikované vedecké práce, verejne realizované alebo prezentované umelecké diela a výkony. Maximálne päť.</b>		
1.	AAA <i>Sprachlich und kommunikativ bedingte Neutralisierungen beim Dolmetschen</i> = Jazykovo a komunikačne podmienené neutralizácie pri tlmočení / Zuzana Bohušová ; rec. Jana Rakšányiová, Anna Małgorzewicz. - 1. vyd. - Wien : Praesens Verlag, 2017. - 170 s. - ISBN 978-3-7069-0957-0 [BOHUŠOVÁ, Zuzana (100 %)]	
2.	AAB BOHUŠOVÁ, Zuzana: Neutralizácia ako kognitívna stratégia v transkultúrnej komunikácii : lingvistické analógie = Neutralisierung als kognitive Strategie in der transkulturellen Kommunikation. - 1. vyd. - Banská Bystrica : DALIBB, 2009. - 146s. ISBN 978-80-89090-55-6	
3.	AAB <i>Deutsche Phonetik und Phonologie in der slowakischen Germanistik</i> = Nemecká fonetika a fonológia v slovenskej germanistike : kontrastive, phonodidaktische und institutionelle Aspekte / Zuzana Bohušová ; rec. Juraj Dolník, Slavomír Ondrejovič. - 1. vyd. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied, 2008. - 148 s. - ISBN 978-80-8083-629-0 [BOHUŠOVÁ, Zuzana (100 %)]	
4.	ACA <i>Grammatik der slowakischen Sprache : ein Studienbuch</i> / Zuzana Bohušová ; rec. Mária Vajičková, Hana Andrášová. - 1. vyd. - Nümbrecht : KIRSCH-Verlag, 2014. - 250 s. - ISBN 978-3-043906-04-2	
5.	FAI Bohušová, Zuzana – Huťková, Anita (eds.) <i>Translationswissenschaft und ihre Zusammenhänge 5: Die Gegenwärtige Translationswissenschaft in der Slowakei</i> = Translatológia a jej súvislosti 5: Súčasná slovenská translatológia. Viedeň: Praesens. 2013. ISBN 978-3-7069-0779-8 Zborník je registrovaný vo WoS.	
<b>Najvýznamnejšie publikované vedecké práce verejne realizované alebo prezentované umelecké diela alebo výkony za posledných šesť rokov. Maximálne päť výstupov.</b>		
1.	AAA <i>Sprachlich und kommunikativ bedingte Neutralisierungen beim Dolmetschen</i> = Jazykovo a komunikačne podmienené neutralizácie pri tlmočení / Zuzana Bohušová ; rec. Jana Rakšányiová, Anna Małgorzewicz. - 1. vyd. - Wien : Praesens Verlag, 2017. - 170 s. - ISBN 978-3-7069-0957-0 [BOHUŠOVÁ, Zuzana (100 %)]	
2.	ACA <i>Aspekte der Mündlichkeit : ein Studienbuch</i> / Zuzana Bohušová ... [et al.] ; rec. Anna Džambová, Liubov Grigorieva, Waldfried Premper. - 1. vyd. - Nümbrecht : Kirsch Verlag, 2016. - 167 s. – ISBN 978-3-943906-23-3	
3.	AFA Wenn Karel Gott auf Deutsch spricht... Identifizieren und Klassifizieren von Neutralisierungsfällen beim Dolmetschen / Zuzana Bohušová. In: <i>Aktuelle Tendenzen der Sprachwissenschaft</i> . - Hamburg : Dr. Kovač, 2013. - ISBN 978-3-8300-7103-7. – ISSN 1435-6570. - S. 103-117. Článok je registrovaný na WoS.	
4.	ADC Dolmetschen und Musik - innovative interdisziplinäre Dolmetschforschung / Zuzana Bohušová. In: <i>Hudební věda</i> . - Praha : Kabinet hudební historie Etnologického ústavu Akademie věd České republiky, 2016. – ISSN 0018-7003. - Vol. 53, no. 4 (2016), s. 389-400.	
5.	FAI <i>Translationswissenschaft und ihre Zusammenhänge</i> = <i>Translation studies and its contexts</i> ; rec. Anna Małgorzewicz, Vladimír Biloveský. Band 6, Dolmetschen. Interpreting. - 1. vyd. - Wien : PRAESENS Verlag, 2015. - 218 s. - ISBN 978-3-7069-0860-3 [BOHUŠOVÁ, Zuzana (50%) - KADRIČ, Mira (50 %) (eds.). - Zborník je indexovaný v databáze WoS.	
<b>Účasť na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov. Maximálne päť projektov.</b>		

1.	2013-2014 IVF Medzinárodný Vyšehradský fond: 22. <i>Linguistik- und Literaturtage in Banská Bystrica 2014</i> , kategória <i>Scientific Exchange and Research</i> , FF UMB - koordinátorka projektu, partnerské univerzity zo všetkých krajín V4: Sliezska univerzita Katowice, Univerzita Miskolc, Palackého univerzita Olomouc + Nemecko: GeSus, Jena.
2.	VEGA 1/0322/13 <i>Reciprocita a tenzia translácie a interkultúrnej komunikácie</i> . 2013 – 15. vedúca riešiteľka.
3.	2014-2015 Projekt <i>Akcia Rakúsko - Slovensko 2013-15</i> : Korpusová lingvistika - počítačová morfológia a výskum kolokácií; v kooperácii s Rakúskou akadémiou vied a Univerzitou sv. Cyrila a Metoda v Trnave. zástupkyňa vedúcej projektu (za UMB)
4.	VEGA 1/0551/16 <i>Hybridita v jazyku, v texte, v translácii</i> . 2016 – 18. zástupkyňa vedúcej projektu.
<b>Funkcie a členstvo vo vedeckých, odborných a profesijných spoločnostiach</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ členka <i>GeSuS</i> ... Gesellschaft für Sprache und Sprachen, e. V., Jena, od 2015, poverená predsedníctvom medzinárodnou vedeckou spoluprácou,</li> <li>▪ členka <i>GIG</i> ... Gesellschaft für interkulturelle Germanistik Bayreuth, od 2016,</li> <li>▪ Mitteleuropäischer Germanistenverband Dresden,</li> <li>▪ <i>SUNG</i> – Spoločnosť učiteľov nemčiny a germanistov Slovenska,</li> <li>▪ vedecký časopis <i>Nová filologická revue</i>, FF UMB, členka redakčnej rady od 2009,</li> <li>▪ vedecký časopis <i>Motus in Verbo</i>, FF UMB, členka vedeckej rady (2012-2016),</li> <li>▪ vedecký časopis <i>Kritika prekladu</i>, FF UMB, členka vedeckej rady od 2013, atď.</li> </ul>	

#### Závery:

Celkové zhodnotenie zmeny vo vzťahu k plneniu kritérií vrátane odôvodnenia (odôvodnenie len v prípade negatívneho stanoviska)	Na základe komplexného posúdenia plnenia kritérií PS <b>akceptuje</b> navrhnutú zmenu.  <b><u>Odôvodnenie:</u></b>
Návrh na iniciáciu akreditácie v zmysle § 83 ods. 12 zákona o vysokých školách	nie
Odporúčanie vysokej školy	

#### Zasadnutie pracovnej skupiny pre OV 2:

Dňa: Pri elektronickom hlasovaní uviesť interval určený na hlasovanie (od – do)	23. 1. – 28. 1. 2018
Počet členov PS: <b>-16-</b> Zúčastnili sa: ( <i>prezenčná listina</i> ) Pri elektronickom hlasovaní uviesť počty zúčastnených	Mária Bátorová, Jiří Fiala, Helena Hrehová, Ľudmila Jančoková, Jana Kesselová, Miroslav Marcelli, Vladimír Patráš, Gabriela Petrová, Danuša Serafinová, Adam Stankowski, Ján Šlosiar, Stanislav Vojtko, Anna Zelenková, Tibor Žilka
Výsledok hlasovania k návrhu vyjadrenia PS	za: <b>- 14 -</b> proti: <b>- 0 -</b> zdržal/a sa: <b>- 0 -</b>
Podpis predsedu pracovnej skupiny	<i>V. Patráš, v. r.</i>